

**VERTALING**

**AKKOORD  
OVER HET INTERNATIONAAL WEGVERVOER  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIË  
EN  
DE REGERING VAN MONTENEGRO**

**DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË****EN****DE REGERING VAN MONTENEGRO,**

hierna aangeduid als de "Overeenkomstsluitende Partijen",

Verlangende de handelsrelaties tussen beide landen te ontwikkelen en bevredigende vervoersmogelijkheden voor personen en goederen te ontwikkelen;

Gelet op het liberalisatieproces dat in Europa aan de gang is en dat bijdraagt tot de vrije uitwisseling van goederen en diensten en het vrije verkeer van personen;

Overwegende het fundamentele aspect van de milieubescherming en van de verkeersveiligheid, zijn overeengekomen als volgt:

## Deel I. ALGEMENE BEPALINGEN

### **Artikel 1**

#### Draagwijdte

- (1) De bepalingen van dit Akkoord zijn van toepassing op het internationale wegvervoer van goederen en reizigers voor rekening van derden of voor eigen rekening, tussen de grondgebieden van de Overeenkomstsluitende Partijen, in doorvoer over hun grondgebieden en van en naar derde landen, verricht door vervoerders die op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen gevestigd zijn.
- (2) De Overeenkomstsluitende Partijen aanvaarden de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de akkoorden gesloten tussen de Europese Unie en Montenegro en uit andere internationale akkoorden die door beide Partijen ondertekend werden.

### **Artikel 2**

#### Begripsomschrijvingen

In dit Akkoord betekent :

1. het woord « vervoerder », een persoon (een rechtspersoon inbegrepen) die op het grondgebied van één der Overeenkomstsluitende Partijen geregistreerd is en die reglementair toegang heeft in het land van registratie tot de markt van het internationaal wegvervoer van goederen en reizigers voor rekening van derden of voor eigen rekening overeenkomstig de relevante nationale wetten en reglementeringen;
2. het woord « voertuig », een motorvoertuig dat op het grondgebied van een der Overeenkomstsluitende Partijen ingeschreven is of een samenstel van voertuigen waarvan ten minste het motorvoertuig op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij ingeschreven is en dat uitsluitend gebruikt en uitgerust is voor het vervoer van goederen of reizigers;
3. het woord « autobus », een voertuig dat bestemd is voor het vervoer van reizigers en dat volgens zijn bouwtype en zijn

uitrusting geschikt is om meer dan negen personen, de bestuurder inbegrepen, te vervoeren;

4. het woord « vervoer », de verplaatsing over de weg van een beladen of leeg voertuig, zelfs indien voor een gedeelte van de reis, het voertuig, de aanhangwagen of de oplegger van het spoor of van een waterweg gebruik maakt;
5. het woord « geregeld vervoer », elk vervoer van reizigers met een bepaalde regelmaat en langs een bepaalde reisweg, waarbij op vooraf vastgestelde stopplaatsen reizigers worden opgenomen of afgezet. Een geregeld busvervoer kan onderworpen zijn aan de verplichting om vooraf vastgestelde uurroosters en tarieven na te leven.

Geregeld vervoer is voor iedereen toegankelijk, ongeacht, in voorkomend geval, de verplichting om de reis te boeken.

6. het woord « pendelvervoer », het vervoer van vooraf gevormde groepen reizigers in verscheidene heen- en terugreizen van dezelfde plaats van vertrek naar dezelfde plaats van bestemming. Elke groep, bestaande uit reizigers die de heenreis hebben afgelegd, worden nadien weer naar de plaats van vertrek gebracht door dezelfde vervoerder.

Onder « plaats van vertrek » en « plaats van bestemming » wordt respectievelijk verstaan de plaats waar de reis aanvangt en de plaats waar de reis eindigt alsmede, in beide gevallen, de plaatsen die gelegen zijn in een straal van 50 km. Bij een pendelvervoer mogen geen reizigers opgenomen of afgezet worden tijdens de reis. De eerste terugreis en de laatste heenreis in een reeks van pendels zal leeg worden uitgevoerd.

“Pendelvervoer met logies” is pendelvervoer waarbij, bovenop het vervoer, op de plaats van bestemming, en indien noodzakelijk tijdens de reis logies met of zonder maaltijden wordt geboden aan ten minste 80 pct. van de reizigers. De verblijfsduur van de reizigers op de plaats van bestemming bedraagt ten minste twee nachten.

Pendelvervoer met logies kan geëxploiteerd worden door een groep vervoerders die voor rekening van dezelfde opdrachtgever werken en de reizigers kunnen:

- hun terugreis maken met een andere vervoerder van dezelfde groep dan die van de heenreis, of
- onderweg overstappen in een voertuig van een andere vervoerder van dezelfde groep.

7. Het woord "ongeregeld vervoer", elk vervoer tussen de grondgebieden van de Overeenkomstsluitende Partijen dat noch aan de definitie van geregeld vervoer, noch aan die van pendelvervoer beantwoordt. Een dergelijk vervoer kan uitgevoerd worden met een bepaalde frequentie zonder daarbij zijn karakter van ongeregeld vervoer te verliezen.

Het ongeregeld vervoer omvat:

- a) rondritten met gesloten deuren, dit wil zeggen vervoer waarbij met hetzelfde voertuig één of meer groepen reizigers worden vervoerd en elke groep naar de plaats van vertrek wordt teruggebracht, en
- b) vervoer van reizigersgroepen waarbij de reizigers niet tijdens dezelfde reis naar de plaats van vertrek worden teruggebracht, en
- c) vervoer dat niet beantwoordt aan de voormelde criteria, het zogeheten restvervoer.

8. Het woord "vervoer voor eigen rekening":

- a) in het geval van reizigersvervoer, het feit dat het vervoer is verricht door de vervoerder voor niet-commerciële doeleinden en zonder winstoogmerk
- b) in het geval van goederenvervoer, het feit dat de vervoerde goederen eigendom zijn van de vervoerder of door hem zijn verkocht, gekocht, gehuurd of verhuurd, voortgebracht, gedolven, bewerkt of hersteld. Het doel van het vervoer is de goederen van of naar de installaties van de vervoerder te brengen of van ze te verplaatsen binnen of buiten deze installaties, voor de eigen behoeftes.

De voertuigen die worden aangewend voor vervoer voor eigen rekening moeten bestuurd worden door personeel van de vervoerder of door de vervoerder zelf en moeten eigendom zijn van

deze laatste of hem ter beschikking zijn gesteld krachtens een huur- of leasingovereenkomst. Het vervoer moet een bijkomstige activiteit voor de vervoerder uitmaken.

### **Artikel 3**

#### Toegang tot de markt

- (1) Elke Overeenkomstsluitende Partij machtigt elke op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij geregistreerde vervoerder tot het verrichten van alle goederen- en reizigersvervoer:
  - tussen ieder punt van haar grondgebied en ieder punt buiten dat grondgebied en
  - in doorvoer over haar grondgebied.
- (2) Het vervoer, zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel is onderworpen aan vergunningen of machtigingen, die afgegeven worden door de bevoegde overheid van iedere Overeenkomstsluitende Partij, behalve in de gevallen bepaald door deze Overeenkomst.
- (3) De vergunning of machtiging zoals bedoeld in paragraaf 2 van dit artikel is persoonlijk en niet overdraagbaar aan derden.

### **Artikel 4**

#### Massa's en afmetingen

- (1) De massa's en afmetingen van de voertuigen moeten overeenstemmen met de in het land van registratie geldende normen.
- (2) De Overeenkomstsluitende Partijen mogen voor voertuigen die op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij zijn ingeschreven, geen voorwaarden betreffende de maximaal toegestane massa's en afmetingen opleggen die restrictiever zijn dan die voor de op eigen grondgebied geregistreerde voertuigen.
- (3) Een speciale vergunning afgegeven door de bevoegde overheid van de Overeenkomstsluitende Partij waar het vervoer

wordt uitgevoerd is vereist indien de massa en/of de afmetingen van een beladen of leeg voertuig dat een vervoer uitvoert dat onder de toepassing van dit Akkoord valt, de toegelaten maxima op het grondgebied van die Overeenkomstsluitende Partij overschrijden.

- (4) Een aanvraag voor een speciale vergunning zoals bedoeld in paragraaf 3 van dit artikel moet melding maken van:
1. de naam en het adres van de vervoeronderneming;
  2. het merk, het type en het inschrijvingsnummer van het voertuig;
  3. het aantal assen en de afstand tussen de assen;
  4. het gewicht en de afmetingen van het voertuig;
  5. het laadvermogen;
  6. de massa en de afmetingen van de goederen;
  7. indien nodig, een schets van het voertuig, lading inbegrepen;
  8. de belasting op elke as;
  9. het adres van de laad- en losplaats;
  10. de voorziene plaats van grensoverschrijding alsook de datum en de reisweg.

## **Artikel 5**

### Naleving van de nationale wetgevingen

De vervoerders van een Overeenkomstsluitende Partij alsook de bemanningen van hun voertuigen moeten, op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, de in die Overeenkomstsluitende Partij in voege zijnde wetten en reglementen eerbiedigen.

## **Artikel 6**

### Overtredingen

Bij overtreding van de bepalingen van dit Akkoord door een vervoerder van een Overeenkomstsluitende Partij kan de Overeenkomstsluitende Partij op wiens grondgebied de overtreding werd begaan, onverminderd haar eigen wettelijke procedures, de overtreding betekenen aan de andere Overeenkomstsluitende Partij die de door haar nationale wetgeving vastgestelde maatregelen treft, met inbegrip van de intrekking van de vergunning of machtiging of het verbod vervoer op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij te verrichten. De Overeenkomstsluitende Partijen lichten mekaar in over de genomen sancties.

## **Artikel 7**

### Fiscale bepalingen

- (1) De voertuigen, inclusief hun wisselstukken, die aangewend worden voor vervoer dat in overeenstemming is met de bepalingen van dit Akkoord, zullen wederzijds vrijgesteld worden van alle belastingen en lasten geheven op het bezit en de in verkeerstelling van voertuigen.
- (2) De belastingen en lasten op brandstoffen, de belasting op de toegevoegde waarde (BTW) op vervoerdiensten, de tolgelden en gebruiksrechten evenals de taksen voor de afgifte van de in artikel 4 bedoelde speciale vergunningen, zijn niet vrijgesteld.
- (3) De brandstof in de normale ingebouwde tanks van het voertuig en bedoeld voor de werking van het voertuig of van installaties voor temperatuurgeleiding alsmede de smeermiddelen in de voertuigen, die uitsluitend voor hun werking zijn bedoeld, zijn wederzijds van douanerechten en alle andere belastingen en betalingen vrijgesteld.
- (4) Wisselstukken, noodzakelijk voor de herstelling van een reeds ingevoerd voertuig, zullen tijdelijk worden toegelaten onder dekking van een tijdelijke invoertitel zonder betaling van invoerrechten of andere taksen, en vrij van invoerverboden of -beperkingen. De vervangen stukken zullen worden uitgeklaard,



heruitgevoerd of vernietigd onder controle en toezicht van de douane.

## **Artikel 8**

### Gemengde Commissie

- (1) De bevoegde overheden van de Overeenkomstsluitende Partijen zullen alle vraagstukken met betrekking tot de implementatie en de toepassing van dit Akkoord, regelen.
- (2) Te dien einde zullen de Overeenkomstsluitende Partijen een Gemengde Commissie oprichten.
- (3) De Gemengde Commissie zal regelmatig bijeenkomen, op verzoek van één van de Overeenkomstsluitende Partijen, beurtelings op het grondgebied van één van de Overeenkomstsluitende Partijen en is samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde overheden van de administratie van de Overeenkomstsluitende Partijen die vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties van het wegvervoer kunnen uitnodigen.
- (4) De Gemengde Commissie stelt haar eigen regels en procedures vast. De vergadering wordt afgesloten met het opstellen van een protocol, dat dient te worden ondertekend door de delegatieleider van elke Overeenkomstsluitende Partij.
- (5) In uitvoering van artikel 3 zal de Gemengde Commissie het model en het aantal vergunningen of machtigingen vaststellen, alsook de voorwaarden van toegang tot de vervoermarkt.
- (6) De Gemengde Commissie zal bijzonder aandacht schenken aan de volgende aspecten:
  - de harmonieuze ontwikkeling van het transport tussen de Overeenkomstsluitende Partijen rekening houdend, onder andere, met de betrokken milieuaspecten;
  - de coördinatie van het beleid inzake wegvervoer, van de vervoerwetgevingen en hun toepassing door de Overeenkomstsluitende Partijen op nationaal en internationaal vlak;

- het streven naar mogelijke oplossingen door de respectieve nationale overheden ingeval problemen zouden rijzen, met name in materies inzake fiscaliteit, sociale wetgeving, douane en milieu met inbegrip van aangelegenheden van openbare orde voorzover deze van invloed zijn op de wegvervoeractiviteit;
- de uitwisseling van relevante informatie;
- de wijze van vaststelling van afmetingen en gewichten;
- de aanmoediging van de samenwerking tussen de vervoerbedrijven en de instellingen;
- de bevordering van het multimodale vervoer, met inbegrip van de vraagstukken in verband met de toegang tot de markt.

## Deel II. BEPALINGEN BETREFFENDE HET VERVOER VAN REIZIGERS

### **Artikel 9**

#### Geregeld vervoer

- (1) De machtigingaanvragen voor geregeld vervoer zullen aan de bevoegde overheid van de Overeenkomstsluitende Partij op wiens grondgebied het vertrekpunt gesitueerd is, worden voorgelegd. Indien dergelijke aanvraag is goedgekeurd, zendt de bevoegde instantie ze naar de bevoegde instantie van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
- (2) De beslissing tot toekenning van de machtiging wordt gezamenlijk genomen door de overheden van de Overeenkomstsluitende Partijen. De machtigingen worden afgeleverd door de bevoegde overheid van beide Overeenkomstsluitende Partijen, elk voor haar eigen grondgebied.
- (3) De Gemengde Commissie waarvan sprake in artikel 8 van deze Overeenkomst zal beslissen over het model van aanvraag voor de uitreiking van de machtigingen en de toe te voegen documenten.

- (4) Een aanvraag tot machtiging kan worden afgewezen onder andere indien :
- de aanvrager niet in staat is het vervoer waarvoor hij een aanvraag heeft ingediend, te verrichten met het materieel waarover hij rechtstreeks beschikt;
  - de aanvrager in het verleden niet heeft voldaan aan de nationale of internationale regels inzake het wegvervoer, meer bepaald aan de voorwaarden en vereisten betreffende de machtigingen voor internationaal personenvervoer over de weg of ernstige inbreuken heeft gepleegd op de reglementering inzake de verkeersveiligheid, onder meer ten aanzien van de normen voor de voertuigen en de rij- en rusttijden van de bestuurders;
  - in het geval van een aanvraag voor verlenging van de machtiging, de voorwaarden van de vorige machtiging niet werden nageleefd.
- (5) De beslissing tot afgifte van de machtiging moet door de bevoegde overheid genomen worden binnen drie maanden na de datum van ontvangst van de volledige aanvraag.
- (6) Een machtiging wordt afgeleverd voor een duur van maximaal drie jaar; ze kan verlengd worden op aanvraag.
- (7) Bij het uitvoeren van dit vervoer dient de machtiging zich aan boord van het voertuig te bevinden.

## **Artikel 10**

### Pendelvervoer

- (1) Geen enkele machtiging is vereist voor pendelvervoer met logies wanneer het vertrekpunt is gesitueerd op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij waar de vervoerder gevestigd is, of in geval van doorvoer over het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.
- (2) Voor pendelvervoer zonder logies zijn machtigingen vereist.

- (3) De bepalingen in artikel 9, paragrafen 1, 2, 3, 4, 5 en 7 zijn van toepassing op de machtigingen, zoals bedoeld in paragraaf 2 van dit Artikel.
- (4) Voor het in de paragrafen 1 en 2 van dit artikel bedoelde pendelvervoer dient zich een behoorlijk ingevuld reisblad in het voertuig te bevinden.

## **Artikel 11**

### Ongeregeld vervoer

- (1) Geen enkele machtiging is vereist voor het ongeregeld vervoer.
- (2) Bij het uitvoeren van dergelijk vervoer dient zich een behoorlijk ingevuld reisblad aan boord van het voertuig te bevinden.

## Deel III. BEPALINGEN BETREFFENDE HET VERVOER VAN GOEDEREN

## **Artikel 12**

### Vergunningsvoorwaarden

- (1) De vergunningen voor het vervoer van goederen zullen worden afgeleverd in het kader van een contingent voor 1 (één) reis (heen en terug) of voor 1 (één) jaar en zullen geldig zijn voor een duur van 13 maanden die ingaat op 1 januari van elk kalenderjaar. Jaarlijkse vergunningen zijn geldig voor een onbepaald aantal reizen. De vergunningen moeten zich aan boord van het voertuig bevinden.
- (2) De Gemengde Commissie, waarvan sprake in artikel 8, bepaalt de contingenten, de soorten vergunningen (ritvergunning en termijnvergunning) en iedere andere voorwaarde betreffende het gebruik van de vergunningen.
- (3) Geen enkele vergunning is vereist voor de volgende transporten of de lege verplaatsingen die daarmee gepaard gaan:

- a) het vervoer van voertuigen waarvan de maximaal toegelaten massa (MTM), met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer dan 6 ton bedraagt of waarvan het toegestane laadvermogen, met inbegrip van dat van de aanhangwagens, niet meer dan 3,5 ton bedraagt;
- b) het incidenteel vervoer van goederen van en naar de luchthavens ingeval van verlegging van de diensten;
- c) het vervoer van beschadigde of onklare voertuigen en de verplaatsingen van depannagevoertuigen;
- d) de verplaatsingen van een leeg voertuig voor goederenvervoer dat bestemd is om een voertuig te vervangen dat buiten dienst is gevallen in het buitenland, alsmede de terugkeer, na herstelling, van het onklaar geraakte voertuig;
- e) het vervoer van levende dieren met voertuigen die zijn gebouwd of op permanente wijze speciaal zijn ingericht voor het vervoer van levende dieren en als dusdanig erkend door de betrokken autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen;
- f) het vervoer van reserveonderdelen en producten bestemd voor de bevoorrading van zeeschepen en vliegtuigen;
- g) het vervoer van medische hulpgoederen nodig voor eerste hulpverlening, met name in het geval van natuurrampen en in geval van humanitaire hulp;
- h) het vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellingen en beurzen voor niet-commerciële doeleinden;
- i) het vervoer zonder winstoogmerk van materiaal, rekwisieten en dieren van of naar theatervoorstellingen, muziekuitvoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, kermessen of beurzen alsmede ten behoeve van radio-, film- of televisieopnamen;
- j) het vervoer van goederen voor eigen rekening;
- k) het begrafenisvervoer;

- l) het postvervoer, uitgevoerd in het kader van een openbare dienst;
- m) de eerste lege rit van een nieuw gekocht voertuig.
- (4) De Gemengde Commissie, waarvan sprake in artikel 8, kan de soorten vervoer waarvoor geen vergunning of machtiging is vereist uitbreiden.
- (5) Het bewijs dat een bepaald soort vervoer is vrijgesteld van enige vergunning, dient geleverd te worden door gelijk welk adequaat document.
- (6) De vergunning, waarvan sprake in paragraaf 1 van dit artikel, moet vóór het begin van elke reis volledig ingevuld worden.
- (7) Het verslag moet afgestempeld worden door de douane op het ogenblik dat het voertuig het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij binnenrijdt.
- (8) Als een uitzondering op paragraaf 7, moet de bestuurder, in geval het voertuig de grens overschrijdt op een plaats waar geen douane aanwezig is, de plaats, de datum en het uur van overschrijding van de grens, met inkt, inschrijven op de voor de douanestempel voorziene plaats op de vergunning.

#### Deel IV. SLOTBEPALINGEN

##### **Artikel 13**

##### Bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten voor de toepassing van dit Akkoord zijn:

- In Montenegro, het Ministerie van Transport, Maritieme zaken en Telecommunicatie en het Directoraat Verkeer;
- in het Koninkrijk België, de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

## **Artikel 14**

### Inwerkingtreding en geldigheidsduur

- (1) Dit Akkoord zal in werking treden op de dag van de ontvangst van de laatste kennisgeving, via diplomatieke weg, waarbij de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar notifiëren dat de noodzakelijke interne wettelijke procedures met betrekking tot de inwerkingtreding van het Akkoord, nageleefd zijn.
- (2) De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen dit Akkoord op gelijk welk ogenblik beëindigen, mits het in acht nemen van een schriftelijke vooropzeg van 6 maanden aan de andere Overeenkomstsluitende Partij. In dat geval wordt de Overeenkomst beëindigd 6 maanden na de kennisgeving van de beëindiging aan de andere Overeenkomstsluitende partij.
- (3) Vanaf de datum van de inwerkingtreding, zal deze Overeenkomst de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Bondsrepubliek Joegoslavië betreffende het reizigers- en het goederenvervoer over de weg met bedrijfsvoertuigen, ondertekend te Brussel op 1 juli 1963, vervangen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud in Podgorica, op 16 februari 2010 in de Engelse taal.

**Voor de Regering van het  
Koninkrijk België:**

**Voor de Regering van  
Montenegro:**